



INSTITUT FÜR WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG

der

Handels-, Industrie-, Handwerks-,
Tourismus- und Land-
wirtschaftskammer Bozen

ISTITUTO PER LA PROMOZIONE DELLO SVILUPPO ECONOMICO

della

Camera di commercio, industria
artigianato, turismo
e agricoltura di Bolzano

ÖFFENTLICHE VERSTEIGERUNG ZUR VERÄUSSERUNG GEBRAUCHTER FAHRZEUGE

**Los 1: CITROËN C3 PICASSO
Los 2: FIAT PUNTO**

Art. 1 GEGENSTAND DER ÖFFENTLICHEN VERSTEIGERUNG

Das Institut für Wirtschaftsförderung, im Folgenden auch nur „Institut“ genannt, Sonderbetrieb der Handelskammer Bozen mit Sitz in 39100 Bozen, Südtiroler Straße Nr. 60, führt eine öffentliche Versteigerung zur Veräußerung beweglicher Güter in Form von Fahrzeugen im Eigentum des Instituts durch, die außer Dienst gestellt wurden und in Anlage 1 zu dieser Ausschreibung angeführt sind.

Die Versteigerung erfolgt nach dem Verfahren der öffentlichen Ausbietung und ist in zwei Lose unterteilt.

Art. 2 UNTERLAGEN ZUR ÖFFENTLICHEN VERSTEIGERUNG

Die Versteigerungsunterlagen umfassen:

- die vorliegende Ausschreibung;
- das Formular „Teilnahmeantrag“ – Anlage A;
- das Formular „Wirtschaftliches Angebot“ – Anlage B;
- die Anlage 1 „Merkmale der Fahrzeuge und Preise als Ausschreibungsgrundlage“.

Art. 3 MERKMALE DER FAHRZEUGE

BANDO DI ASTA PUBBLICA PER L'ALIENAZIONE DI VEICOLI USATI

**Lotto 1: CITROËN C3 PICASSO
Lotto 2: FIAT PUNTO**

Art. 1 OGGETTO DELL'ASTA PUBBLICA

L'Istituto per la promozione dello sviluppo economico, di seguito anche solo "Istituto", azienda speciale della Camera di commercio di Bolzano, con sede in 39100 Bolzano, via Alto Adige n. 60, esperisce un'asta pubblica per l'alienazione di beni mobili consistenti in veicoli di proprietà dell'Istituto, dichiarati fuori servizio ed elencati nell'Allegato 1 al presente bando. L'asta è indetta con il criterio del pubblico incanto ed è suddivisa in n. 2 lotti.

Art. 2 DOCUMENTAZIONE DI ASTA

La documentazione di asta comprende:

- il presente Bando;
- il modulo "Domanda di partecipazione" - Allegato A;
- il modulo "Offerta economica" - Allegato B;
- l'Allegato 1 "Caratteristiche dei veicoli e prezzi a base d'asta".

Art. 3 CARATTERISTICHE DEI VEICOLI

Die wesentlichen Merkmale der Fahrzeuge sind in Anlage 1 „Merkmale der Fahrzeuge und Preise als Ausschreibungsgrundlage“ angeführt. Es wird darauf hingewiesen, dass die zum Verkauf stehenden Fahrzeuge als den Erfordernissen der Körperschaft nicht mehr entsprechend erklärt wurden. Sie werden daher in dem tatsächlichen und rechtlichen Zustand sowie in dem Nutzungs- und Erhaltungszustand versteigert, in dem sie sich befinden, mit der **Klausel „wie gesehen und für gut befunden“** und ohne jegliche Gewährleistung.

Folglich gehen sämtliche Aufwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung der Fahrzeuge gemäß den geltenden Rechtsvorschriften zulasten des Käufers, einschließlich, beispielhaft und nicht abschließend, der Abholung, einer allfälligen Hauptuntersuchung, der Abnahmen, der Herstellung der Normkonformität sowie aller weiteren erforderlichen Erfüllungen.

Das Institut gilt als von jeglicher Haftung für versteckte, erkennbare und nicht erkennbare Mängel oder jedenfalls für Mängel, die sich aus dem Zustand ergeben, in dem sich das Fahrzeug zum Zeitpunkt der Durchführung der Versteigerung befindet, befreit. In jedem Fall kann das Institut nicht für etwaige zufällige Schäden oder Verschlechterungen haftbar gemacht werden, die die Fahrzeuge nach Einleitung des Versteigerungsverfahrens und/oder vor ihrer Abholung erleiden.

Die Transportkosten des Fahrzeugs sowie die Kosten im Zusammenhang mit der Eigentumsumschreibung oder der Abmeldung des zur Versteigerung stehenden Fahrzeugs gehen zulasten des Käufers, ebenso wie die mit diesen Vorgängen verbundenen steuerlichen Belastungen und Abgaben.

Etwaige Besichtigungen können ausschließlich nach vorheriger Terminvereinbarung beantragt und vereinbart werden. Hierzu ist die folgende Kontaktadresse zu verwenden; im Betreff der E-Mail ist „Anfrage um Besichtigung – öffentliche Versteigerung zur Veräußerung gebrauchter Fahrzeuge“ anzugeben, und im Text der E-Mail ist das interessierende Los zu nennen:

lodovico.ambrosi@handelskammer.bz.it

Art. 4 MODALITÄTEN FÜR DIE EINREICHUNG DER ANGEBOTE

Le caratteristiche essenziali dei veicoli sono riportate nell'Allegato 1 “Caratteristiche dei veicoli e prezzi a base d'asta”. Si precisa che i mezzi posti in vendita sono stati dichiarati non più confacenti alle esigenze dell'Ente. Essi vengono pertanto posti all'asta nello stato di fatto, di diritto, d'uso e di conservazione in cui si trovano, con la **clausola “visto e piaciuto”** e senza alcuna garanzia.

Di conseguenza, resterà a carico dell'acquirente qualsiasi onere connesso all'utilizzo dei veicoli secondo la normativa vigente, ivi inclusi, a titolo esemplificativo e non esaustivo, il ritiro, l'eventuale revisione, i collaudi, la messa a norma e ogni altro adempimento necessario.

L'Istituto si intende esonerato da qualsivoglia responsabilità per vizi occulti, apparenti e non apparenti o comunque derivanti dallo stato in cui si trova il veicolo al momento dello svolgimento dell'asta. In ogni caso, l'Istituto non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni accidentali o deterioramenti subiti dai mezzi dopo l'indizione della procedura d'asta e/o prima del loro ritiro.

Le spese di trasporto del mezzo, nonché quelle relative al passaggio di proprietà o alla radiazione del mezzo posto all'asta, sono a carico dell'acquirente, così come gli oneri fiscali e i tributi connessi a tali operazioni.

Eventuali sopralluoghi potranno essere richiesti e concordati esclusivamente previo appuntamento, contattando il seguente recapito e indicando nell'oggetto dell'e-mail “Richiesta sopralluogo asta pubblica per l'alienazione di veicoli usati”, nonché precisando nel testo dell'e-mail il lotto di interesse:

lodovico.ambrosi@camcom.bz.it

Art. 4 MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLE OFFERTE

Für ein Los oder für beide Lose kann ein Angebot eingereicht werden.

Bei sonstigem Ausschluss vom Verfahren muss der Bieter die nachstehend angeführten Unterlagen wahlweise auf eine der folgenden Arten einreichen:

- durch **Hochladen auf das ISOV Portal** – Ausschreibungen Südtirol (<https://www.ausschreibungen-suedtirol.it>), nachfolgend „Portal“ genannt; oder
- in **Papierform**, verschlossen in einem einzigen Umschlag

innerhalb 22.10.2026, 12:30 Uhr.

Sämtliche eingereichten Unterlagen können wahlweise in italienischer oder deutscher Sprache vorgelegt werden.

Das Institut gewährt den Bietern keinerlei Erstattung, aus welchem Rechtsgrund oder Anlass auch immer, für die eingereichten Unterlagen; diese werden zu den Akten genommen.

Hochladen der Unterlagen auf das ISOV Portal:

Die nachstehend angeführten Unterlagen, die auf das Portal hochzuladen sind, müssen vollständig von der Person oder den Personen unterzeichnet werden, die über die erforderlichen Vertretungsbefugnisse verfügen:

UMSCHLAG A - VERWALTUNGSUNTERLAGEN

Teilnahmeantrag und Ersatzerklärung gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, auf der eine **Stempelmarke zu 16,00 EUR** anzubringen ist; dieser ist unter Verwendung des dieser Ausschreibung beigefügten Musters (**Anlage A**) abzufassen, zu unterzeichnen und mit einer Fotokopie eines gültigen Ausweisdokuments der unterzeichnenden Person zu versehen.

UMSCHLAG B – WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT

Wirtschaftliches Angebot, das unter Verwendung des dieser Ausschreibung beigefügten Musters (**Anlage B**) abzufassen ist und alternativ folgende Angaben enthalten muss:

- bei natürlichen Personen: Vorname, Nachname, Geburtsort und Geburtsdatum, Wohnsitz, Steuernummer des Bieters sowie Telefonnummern und E-Mail-Adressen;

È possibile presentare un'offerta per uno o per entrambi i lotti.

A pena di esclusione dalla procedura, il concorrente dovrà presentare la documentazione di seguito indicata, avvalendosi alternativamente di una delle seguenti modalità:

- **caricamento sul portale SICP** – Bandi Alto Adige (<https://www.bandi-altoadige.it>), di seguito denominato «Portale»; oppure
- **trasmissione in formato cartaceo**, racchiusa in un unico plico

entro il 22.10.2026, ore 12:30.

Tutta la documentazione prodotta potrà essere presentata, alternativamente, in lingua italiana o tedesca.

L'Istituto non corrisponderà alcun rimborso, a qualsiasi titolo o per qualsivoglia ragione, agli offerenti per la documentazione presentata, la quale sarà acquisita agli atti.

Caricamento della documentazione sul portale SICP:

La documentazione di seguito indicata, da caricare sul Portale, dovrà essere interamente sottoscritta dal soggetto o dai soggetti muniti dei necessari poteri di rappresentanza:

BUSTA A – DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA

Domanda di partecipazione e dichiarazione sostitutiva resa ai sensi del D.P.R. 445/2000, sulla quale dovrà essere apposta una **marca da bollo da 16,00 EUR**, redatta utilizzando il modello allegato al presente bando (**Allegato A**) sottoscritta e accompagnata da una fotocopia di un documento di riconoscimento del sottoscrittore in corso di validità.

BUSTA B – OFFERTA ECONOMICA

Offerta economica redatta utilizzando il modello allegato al presente bando (**Allegato B**) che dovrà riportare alternativamente:

- per le persone fisiche: nome, cognome, luogo e data di nascita, residenza, codice fiscale dell'offerente, recapiti telefonici e di posta elettronica;

- bei Gesellschaften und Körperschaften jeder Art: Bezeichnung oder Firmenname, Rechtssitz, Steuernummer oder Mehrwertsteuernummer, Personalien, Wohnsitz und Eigenschaft der Person, die das Angebot im Namen der Gesellschaft/Körperschaft unterzeichnet, sowie Telefonnummern und E-Mail-Adressen.

Das Institut behält sich in jedem Fall das Recht vor, nach eigenem unanfechtbarem Ermessen weitere Unterlagen anzufordern, die für die Prüfung der Angebote als zweckdienlich und/oder erforderlich erachtet werden.

Übermittlung der Unterlagen in Papierform

Das in italienischer oder deutscher Sprache abgefasste Angebot muss bei sonstigem Ausschluss innerhalb der oben angegebenen Ausschlussfrist in einem einzigen verschlossenen Umschlag eingehen.

Der Umschlag muss Folgendes enthalten:

- I. einen verschlossenen und versiegelten Umschlag, der außen mit der Aufschrift „**Umschlag A – Verwaltungsunterlagen**“ sowie mit den Identifikationsdaten des Bieters und dem Gegenstand der Versteigerung versehen ist;
- II. einen verschlossenen und versiegelten Umschlag, der außen mit der Aufschrift „**Umschlag B – Wirtschaftliches Angebot**“ sowie mit den Identifikationsdaten des Bieters und dem Gegenstand der Versteigerung versehen ist.

Der Umschlag muss der Handelskammer Bozen, Südtiroler Straße 60, 39100 Bozen, Amt Vermögen, Ökonomat und Verträge, per Einschreiben mit Rückschein, durch einen Kurierdienst oder eine zugelassene Zustellagentur oder durch persönliche Übergabe seitens des Bieters oder einer von ihm beauftragten Person übermittelt werden. Bei persönlicher Übergabe wird eine entsprechende Empfangsbestätigung ausgestellt, auf der das Datum und die Uhrzeit der Übergabe vermerkt sind.

Die persönliche Übergabe ist an Werktagen von Montag bis Donnerstag von 08:30 bis 12:30 Uhr und von 14:30 bis 16:30 Uhr sowie am Freitag von 08:30 bis 12:30 Uhr zulässig, in jedem Fall jedoch spätestens innerhalb der für die Einreichung der Angebote festgelegten Ausschlussfrist.

- per le Società ed Enti di qualsiasi tipo: denominazione o ragione sociale, sede legale, codice fiscale o partita IVA, generalità, residenza e qualità del soggetto che sottoscrive l'offerta per conto della Società/Ente oltre ai recapiti telefonici e di posta elettronica.

L'Istituto, a suo insindacabile giudizio, si riserva in ogni caso il diritto di richiedere eventuale ulteriore documentazione ritenuta utile e/o necessaria ai fini dell'esame delle offerte.

Trasmissione della documentazione in formato cartaceo

L'offerta, redatta in lingua italiana o tedesca, deve pervenire, a pena di esclusione, entro il termine perentorio sopra indicato, racchiusa in un unico plico.

Il plico deve contenere:

- I. una busta chiusa e sigillata, recante all'esterno la dicitura «**Busta A – Documentazione amministrativa**», nonché i dati identificativi dell'offerente e l'oggetto dell'asta;
- II. una busta chiusa e sigillata, recante all'esterno la dicitura «**Busta B – Offerta economica**», nonché i dati identificativi dell'offerente e l'oggetto dell'asta.

Il plico deve pervenire alla Camera di commercio di Bolzano, via Alto Adige 60, 39100 Bolzano, Ufficio Patrimonio, economato e contratti, mediante raccomandata con avviso di ricevimento, corriere o agenzia di recapito autorizzata, oppure mediante consegna a mano da parte dell'offerente o di un suo incaricato. In caso di consegna a mano sarà rilasciata apposita ricevuta recante la data e l'ora della consegna.

La consegna a mano è consentita nei giorni feriali, dal lunedì al giovedì dalle ore 08:30 – 12:30 e dalle ore 14:30 – 16:30 e il venerdì dalle ore 08:30 – 12:30 e comunque non oltre il termine perentorio stabilito per la presentazione delle offerte.

Das Risiko für den rechtzeitigen Eingang des Umschlags trägt ausschließlich der Bieter. Für die Einhaltung der Frist sind ausschließlich das Datum und die Uhrzeit der Protokollierung des Umschlags bei der Handelskammer Bozen maßgeblich, unabhängig vom Versanddatum.

Der äußere Umschlag und die darin enthaltenen Umschläge müssen aus undurchsichtigem Material bestehen und so verschlossen sein, dass ihre Unversehrtheit, die Vertraulichkeit ihres Inhalts und die Erkennbarkeit etwaiger Manipulationen gewährleistet sind. Die für den Verschluss verwendeten Umschlagklappen müssen vom Bieter oder, im Falle einer juristischen Person, von deren gesetzlichem Vertreter oder Bevollmächtigten gegengezeichnet werden.

Auf dem äußeren Umschlag müssen die Bezeichnung oder Firma des Bieters beziehungsweise, im Falle einer natürlichen Person, der Nachname und der Vorname, die vollständige Anschrift, eine Telefonnummer, die E-Mail-Adresse und, sofern vorhanden, die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC) sowie folgende Aufschrift angegeben sein:

„Angebot für die öffentliche Versteigerung zur Veräußerung gebrauchter Fahrzeuge – Nicht öffnen“.

Fehlt diese Aufschrift oder ist sie nicht deutlich lesbar, kann der Umschlag als gewöhnliche Postsendung behandelt werden. Die Handelskammer haftet nicht für eine etwaige vorzeitige Öffnung oder daraus entstehende Unregelmäßigkeiten, es sei denn, die Zugehörigkeit des Umschlags zu diesem Verfahren ist dennoch eindeutig erkennbar.

Inhalt des Umschlags:

UMSCHLAG A - VERWALTUNGSUNTERLAGEN

Teilnahmeantrag und Ersatzerklärung gemäß D.P.R. Nr. 445/2000, auf der eine **Stempelmarke zu 16,00 EUR** anzubringen ist; dieser ist unter Verwendung des dieser Ausschreibung beigefügten Musters (**Anlage A**) abzufassen, zu unterzeichnen und mit einer Fotokopie eines gültigen Ausweisdokuments der unterzeichnenden Person zu versehen.

UMSCHLAG B – WIRTSCHAFTLICHES ANGEBOT

Il tempestivo recapito del plico rimane a esclusivo rischio dell'offerente. Ai fini del rispetto del termine fa fede esclusivamente la data e l'ora di acquisizione del plico al protocollo della Camera di commercio di Bolzano, indipendentemente dalla data di spedizione.

Il plico e le buste interne devono essere realizzati con materiale non trasparente e chiusi con modalità idonee a garantirne l'integrità, la segretezza del contenuto e l'evidenza di eventuali manomissioni. I lembi effettivamente utilizzati per la chiusura devono essere controfirmati dall'offerente o, in caso di persona giuridica, dal suo legale rappresentante o procuratore.

Il plico deve recare all'esterno la denominazione o ragione sociale dell'offerente oppure, in caso di persona fisica, il cognome e il nome, l'indirizzo completo, un recapito telefonico, l'indirizzo di posta elettronica e, ove disponibile, l'indirizzo PEC, nonché la seguente dicitura: **«Offerta per l'asta pubblica relativa all'alienazione di veicoli usati – Non aprire».**

Qualora la dicitura non sia apposta o non risulti chiaramente leggibile, il plico potrà essere trattato come corrispondenza ordinaria. La Camera di commercio non risponde di eventuali aperture anticipate o disguidi conseguenti, salvo che la destinazione del plico alla presente procedura risulti comunque chiaramente identificabile.

Contenuto del plico:

BUSTA A – DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA

Domanda di partecipazione e dichiarazione sostitutiva resa ai sensi del D.P.R. 445/2000, sulla quale dovrà essere apposta una **marca da bollo da 16,00 EUR**, redatta utilizzando il modello allegato al presente bando (**Allegato A**) sottoscritta e accompagnata da una fotocopia di un documento di riconoscimento del sottoscrittore in corso di validità.

BUSTA B – OFFERTA ECONOMICA

Wirtschaftliches Angebot, das unter Verwendung des dieser Ausschreibung beigefügten Musters (**Anlage B**) abzufassen ist und alternativ folgende Angaben enthalten muss:

- bei natürlichen Personen: Vorname, Nachname, Geburtsort und Geburtsdatum, Wohnsitz, Steuernummer des Bieters sowie Telefonnummern und E-Mail-Adressen;
- bei Gesellschaften und Körperschaften jeder Art: Bezeichnung oder Firmenname, Rechtssitz, Steuernummer oder Mehrwertsteuernummer, Personalien, Wohnsitz und Eigenschaft der Person, die das Angebot im Namen der Gesellschaft/Körperschaft unterzeichnet, sowie Telefonnummern und E-Mail-Adressen.

Das Institut behält sich in jedem Fall das Recht vor, nach eigenem unanfechtbarem Ermessen weitere Unterlagen anzufordern, die für die Prüfung der Angebote als zweckdienlich und/oder erforderlich erachtet werden.

Art. 5

MODALITÄTEN FÜR DIE ZUSCHLAGSERTEILUNG DER VERSTEIGERUNG

Das Verfahren zur Auswahl des Vertragspartners erfolgt im Wege der öffentlichen Versteigerung nach dem Verfahren der geheimen Angebote mit Aufschlag, die mit dem für jedes einzelne Fahrzeug festgelegten Auktionsgrundpreis zu vergleichen sind, gemäß Art. 73 Buchstabe c) und Art. 76 des K.D. Nr. 827/1924.

Die Teilnehmer am Vergabeverfahren haben Angebote mit Aufschlag auf die als Auktionsgrundlage festgelegten Preise einzureichen. Den Zuschlag erhält jener Teilnehmer, der den höchsten Preis angeboten hat, der jedenfalls dem Auktionsgrundpreis entsprechen oder diesen übersteigen muss. Preisnachlässe gegenüber dem Auktionsgrundpreis sind nicht zulässig.

Die Angebote gelten für 180 Tage ab Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote als gültig und verbindlich.

Die Öffnung der eingegangenen elektronischen Angebote und Angebote in Papierform findet am **22.10.2026 um 14:30 Uhr**. Die Sitzung ist **öffentlich**. Etwaige Bevollmächtigte und/oder Vertreter der Bieter können der Sitzung beiwohnen und gegebenenfalls Bemerkungen zu Protokoll geben, sofern sie über eine entsprechende Vollmacht verfügen.

Offerta economica redatta utilizzando il modello allegato al presente bando (**Allegato B**) che dovrà riportare alternativamente:

- per le persone fisiche: nome, cognome, luogo e data di nascita, residenza, codice fiscale dell'offerente, recapiti telefonici e di posta elettronica;
- per le Società ed Enti di qualsiasi tipo: denominazione o ragione sociale, sede legale, codice fiscale o partita IVA, generalità, residenza e qualità del soggetto che sottoscrive l'offerta per conto della Società/Ente oltre ai recapiti telefonici e di posta elettronica.

L'Istituto, a suo insindacabile giudizio, si riserva in ogni caso il diritto di richiedere eventuale ulteriore documentazione ritenuta utile e/o necessaria ai fini dell'esame delle offerte.

Art. 5

MODALITA' DI AGGIUDICAZIONE DELL'ASTA

La procedura di scelta del contraente è il pubblico incanto con il metodo delle offerte segrete in aumento da confrontarsi con il prezzo posto a base d'asta per ogni singolo veicolo, ai sensi dell'art. 73 lettera c) e 76 del R.D. 827/1924.

I concorrenti alla procedura di gara dovranno presentare offerte in aumento sui prezzi posti a base di gara. Risulterà aggiudicatario il concorrente che avrà offerto il prezzo più alto e comunque pari o maggiore del prezzo posto a base di gara. Non sono ammesse offerte in ribasso rispetto all'importo a base d'asta.

Le offerte saranno considerate valide ed impegnative per 180 giorni a decorrere dal termine di presentazione delle offerte.

L'apertura delle offerte telematiche e delle offerte cartacee pervenute avverrà il giorno **22.10.2026 alle ore 14:30**. La seduta sarà **aperta al pubblico**. Eventuali delegati e/o rappresentanti degli offerenti potranno presenziare ed eventualmente porre osservazioni da mettere a verbale solo se muniti di specifica delega.

Im Falle gleichlautender Angebote wird gemäß Art. 77 des K.D. Nr. 827/1924 im Rahmen derselben Vergabesitzung wie folgt vorgegangen:

- Sind die betroffenen Bieter oder einer von ihnen bei der Sitzung anwesend, werden die Anwesenden aufgefordert, ihr Angebot durch geheime Gebote so lange zu verbessern, bis ein einziges Angebot gegenüber den anderen höher ist;
- Sind die betroffenen Bieter bei der Sitzung nicht anwesend oder beabsichtigen sie nicht, ihr Angebot zu verbessern, erfolgt die Zuschlagserteilung durch Losentscheid.

Die Zuschlagserteilung erfolgt einzeln für jedes zur Versteigerung stehende Los.

Jedes Los wird auch dann zugeschlagen, wenn hierfür nur ein einziges gültiges Angebot eingereicht wurde, gemäß Art. 69 des K.D. Nr. 827/1924.

Die Versteigerung gilt auch dann als gültig, wenn für eines oder für beide Lose kein Angebot eingereicht wurde.

Das Institut behält sich in jedem Fall die Befugnis vor, nicht zur Zuschlagserteilung überzugehen, sofern nachträglich eintretende Erfordernisse das Interesse an der Veräußerung der zum Verkauf stehenden Fahrzeuge entfallen lassen, ohne dass die Bieter daraus irgendwelche Ansprüche ableiten können.

Sollte die Versteigerung erfolglos bleiben, wird die Körperschaft zwei weitere Versteigerungen durchführen, jeweils mit Herabsetzung des Ausrufpreises und nach denselben Modalitäten, die in der vorliegenden Ausschreibung vorgesehen sind.

NACHFORDERUNG VON UNTERLAGEN:

Etwaige Mängel, die formale Bestandteile der Unterlagen und Erklärungen betreffen, welche in den Umschlag A aufzunehmen sind, können im Wege der Nachforderung von Unterlagen behoben werden.

Insbesondere wird das Institut im Falle des Fehlens, der Unvollständigkeit und/oder jeder sonstigen wesentlichen Unregelmäßigkeit der in der vorliegenden Ausschreibung vorgeschriebenen oder verlangten Elemente — mit Ausnahme jener, die das wirtschaftliche Angebot betreffen — den vom Bieter im „Teilnahantrag“ angegebenen Ansprechpartner davon in Kenntnis setzen, um die Nachforderung von Unterlagen, soweit möglich, bereits im Laufe der Vergabesitzung abzuschließen. Ist dies nicht möglich,

In caso di offerte uguali, ai sensi dell'art. 77 del R.D. n. 827/1924 si procederà, nel corso della medesima seduta di gara, come segue:

- se i concorrenti interessati, o uno di essi, sono presenti alla seduta, sarà richiesto ai presenti di migliorare l'offerta, a partiti segreti, fino a che un'unica offerta risulti migliore delle altre;
- se i concorrenti interessati non sono presenti alla seduta, ovvero non intendano migliorare l'offerta, si procederà all'aggiudicazione mediante sorteggio.

L'aggiudicazione avverrà singolarmente per ogni lotto posto in asta.

Ogni lotto sarà aggiudicato anche qualora per il medesimo sia stata presentata una sola offerta valida, ai sensi dell'art. 69 del R.D. n. 827/1924.

L'asta sarà ritenuta valida anche qualora per uno o per entrambi lotti non sia stata presentata offerta alcuna.

L'Istituto si riserva in ogni caso la facoltà di non procedere all'aggiudicazione qualora sopravvenute esigenze facciano venire meno l'interesse all'alienazione dei veicoli messi in vendita, senza che i concorrenti abbiano nulla a che pretendere.

Qualora l'incanto vada deserto, l'Ente procederà a due successivi incanti, con riduzione della base d'asta e secondo le medesime modalità previste dal presente Bando.

SOCCORSO ISTRUTTORIO:

Eventuali carenze riferibili a elementi formali della documentazione e delle dichiarazioni da inserire nella Busta A potranno essere sanate mediante il soccorso istruttorio.

In particolare, in caso di mancanza, incompletezza e/o di ogni altra irregolarità essenziale degli elementi prescritti o richiesti dal presente Bando, con esclusione di quanto attiene all'offerta economica, l'Istituto segnalerà la circostanza al referente indicato dal concorrente nella "Domanda di partecipazione", al fine di perfezionare il soccorso istruttorio, ove possibile, già nel corso della seduta di gara. In caso di impossibilità, l'Istituto assegnerà al concorrente un termine massimo di **5 giorni** — qualora il quinto giorno sia festivo, il

setzt das Institut dem Bieter eine Höchstfrist von **5 Tagen** — fällt der fünfte Tag auf einen Feiertag, so endet die Frist am ersten darauffolgenden Werktag —, innerhalb welcher der Bieter die angeforderten ergänzenden Unterlagen einreichen muss.

Nach fruchtlosem Ablauf der Frist für die Nachreichung bzw. Berichtigung wird der Bieter von der Versteigerung ausgeschlossen, beziehungsweise von einem oder mehreren Losen, sofern sich die Unregelmäßigkeit auf ein oder mehrere Lose und nicht auf das gesamte Verfahren bezieht.

Zu den nicht behebbaren wesentlichen Unregelmäßigkeiten zählen unter anderem Mängel der Unterlagen, die die Feststellung des Inhalts oder der für diese Unterlagen verantwortlichen Person nicht ermöglichen.

Bedingte Angebote werden nicht als gültig angesehen und führen zum Ausschluss von der Versteigerung.

Art. 6

ÜBERTRAGUNG, ZAHLUNG UND ABHOLUNG DER ZUGESCHLAGENEN FAHRZEUGE

Nach Abschluss der Sitzung bzw. der Sitzungen zur Bewertung der Angebote teilt das Institut dem Bestbieter für jedes Los mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) die erfolgte Zuschlagserteilung mit und fordert die Zahlung der für die zugeschlagenen Lose angebotenen Beträge an.

Die Abwicklung der Eigentumsumschreibung wird von der vom Institut bestimmten Agentur für Kraftfahrzeugangelegenheiten betreut; jede Partei übermittelt dieser Agentur direkt die jeweils in ihre Zuständigkeit fallenden Unterlagen. Insbesondere übermittelt das Institut den Eigentumsnachweis, den Fahrzeugschein sowie alle weiteren in seine Zuständigkeit fallenden Unterlagen; der Zuschlagsempfänger übermittelt die Steuernummer, ein Ausweisdokument sowie alle weiteren von der Agentur angegebenen erforderlichen Unterlagen.

Sämtliche Kosten und Erfüllungen, die für die Eigentumsumschreibung erforderlich sind, gehen zulasten des Zuschlagsempfängers und sind von diesem zu tragen.

Der Zuschlagsempfänger ist verpflichtet, den gesamten für jedes zugeschlagene Los angebotenen Kaufpreis vor Abholung des Fahrzeugs und jedenfalls **innerhalb von 5 Arbeitstagen** ab dem Datum der PEC-Mitteilung

termine scadrà il primo giorno seguente non festivo — entro il quale il concorrente dovrà far pervenire la documentazione integrativa richiesta.

In caso di inutile decorso del termine di regolarizzazione, il concorrente sarà escluso dall'asta, ovvero da uno o più lotti qualora l'irregolarità sia riferita a uno o più lotti e non all'intera procedura.

Costituiscono, tra l'altro, irregolarità essenziali non sanabili le carenze della documentazione che non consentono l'individuazione del contenuto o del soggetto responsabile della stessa.

Le offerte condizionate non saranno ritenute valide e comporteranno l'esclusione dall'asta.

Art. 6

CESSIONE, PAGAMENTO E RITIRO DEI MEZZI AGGIUDICATI

Al termine della seduta o delle sedute di valutazione delle offerte, l'Istituto comunicherà a mezzo PEC al miglior offerente per ciascun lotto l'avvenuta aggiudicazione e richiederà il versamento degli importi offerti per i lotti aggiudicati.

Il perfezionamento del passaggio di proprietà sarà curato dall'agenzia di pratiche automobilistiche individuata dall'Istituto, alla quale ciascuna parte trasmetterà direttamente la documentazione di propria competenza. In particolare, l'Istituto trasmetterà il certificato di proprietà, la carta di circolazione e ogni altra documentazione di propria spettanza; l'aggiudicatario trasmetterà il codice fiscale, un documento di identità e ogni ulteriore documento necessario indicato dall'agenzia stessa.

Tutti i costi e gli adempimenti necessari al passaggio di proprietà saranno a cura e a carico dell'aggiudicatario.

L'aggiudicatario sarà tenuto al **pagamento**, in un'unica soluzione, dell'intero prezzo d'acquisto offerto per ciascun lotto aggiudicato prima del ritiro del mezzo e, comunque, **entro 5 giorni lavorativi** dalla data della PEC di aggiudicazione. Decorso inutilmente tale termine, il mancato pagamento sarà inteso quale rinuncia all'aggiudicazione.

über die Zuschlagserteilung in einer einzigen **Zahlung** zu entrichten. Nach fruchtlosem Ablauf dieser Frist gilt die unterlassene Zahlung als Verzicht auf die Zuschlagserteilung.

Der Zuschlagsempfänger hat die Zahlung mittels Banküberweisung an das Institut für Wirtschaftsförderung vorzunehmen:

IBAN IT12G0538711600000049493171 bei der BPER Banca, Zahlungsgrund „Ankauf Fahrzeug öffentliche Versteigerung Los Nr. ____“. Anschließend ist der entsprechende Zahlungsbeleg an die E-Mail-Adresse eco@camcom.bz.it zu übermitteln.

Das Institut stellt die Rechnung gleichzeitig mit der Zahlung gegen Sicht aus.

Bei nicht fristgerechter Zahlung verliert der Zuschlagsempfänger jegliches Recht.

Treten diese Umstände ein und liegen weitere Angebote vor, werden die betreffenden Bieter entsprechend der Rangordnung kontaktiert.

Der Zuschlagsempfänger muss **innerhalb von 10 natürlichen und aufeinanderfolgenden Tagen** nach erfolgter Zahlung dem Amt für Vermögen, Ökonomat und Verträge des Instituts per PEC an die Adresse contracts-as@bz.legalmail.camcom.it eine Kopie der Unterlagen übermitteln, die die erfolgte Eigentumsumschreibung des erworbenen Fahrzeugs bzw. der erworbenen Fahrzeuge belegen, einschließlich des neuen Eigentumsnachweises, und das Fahrzeug bzw. die Fahrzeuge am Sitz des Instituts in der Südtiroler Straße Nr. 60 in Bozen abholen.

Falls die Übermittlung der Kopie des neuen Eigentumsnachweises und die Abholung der einzelnen Fahrzeuge nicht innerhalb der vorgenannten Frist erfolgen, ist der Käufer verpflichtet, der Körperschaft als Entschädigung für die Belegung des Parkplatzes einen Betrag zu entrichten, der dem von der Körperschaft üblicherweise für die Vermietung eines Autoabstellplatzes angewandten Mietzins entspricht.

Jegliche Kosten, Ausgaben, Gebühren oder Haftungen, die sich aus der Abholung der Güter ergeben oder für deren Durchführung erforderlich sind, gehen ausschließlich zulasten des Zuschlagsempfängers.

Die Abholung muss unter Einhaltung der gesetzlich vorgesehenen Sicherheitsbestimmungen und unter der vollen Verantwortung des Käufers/Zuschlagsempfängers erfolgen. Dieser hat auch in Bezug auf etwaige Dritte

L'aggiudicatario dovrà effettuare il pagamento nella modalità bonifico bancario nei confronti dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico:

IBAN IT12G0538711600000049493171 presso BPER Banca, causale "Acquisto veicolo asta pubblica lotto n. ____", inviando poi la relativa ricevuta contabile all'indirizzo mail eco@camcom.bz.it.

L'Istituto provvederà ad emettere fattura contestualmente al pagamento a vista.

In caso di mancato pagamento entro i termini stabiliti, l'aggiudicatario decadrà da qualsiasi diritto.

Al verificarsi di tali circostanze, nell'eventualità in cui vi siano altri offerenti, questi saranno interpellati secondo graduatoria.

L'aggiudicatario, **entro i 10 giorni naturali e consecutivi successivi al pagamento**, dovrà trasmettere a mezzo PEC all'Ufficio Patrimonio, economato e contratti dell'Istituto contracts-as@bz.legalmail.camcom.it copia della documentazione comprovante l'avvenuto passaggio di proprietà del veicolo o dei veicoli acquistati, incluso il nuovo Certificato di Proprietà, e provvedere al ritiro dello stesso o degli stessi presso la sede dell'Istituto, in via Alto Adige n. 60, Bolzano.

Qualora la trasmissione della copia del nuovo Certificato di Proprietà e il ritiro dei singoli veicoli non avvengano entro il suddetto termine, l'acquirente sarà tenuto a corrispondere all'Ente, a titolo di indennità per l'occupazione dello spazio di parcheggio, una somma pari al canone normalmente adottato dall'Ente per la locazione di un posto auto.

Qualsiasi onere, spesa, tassa o responsabilità derivante dal ritiro dei beni, ovvero necessario al relativo espletamento, sarà unicamente a carico dell'aggiudicatario.

Le operazioni di ritiro dovranno essere svolte nel rispetto delle norme di sicurezza previste dalla legge, sotto la piena responsabilità dell'acquirente/aggiudicatario, il quale dovrà provvedere a ogni adempimento necessario

und/oder Mitarbeitende, die bei den genannten Tätigkeiten eingesetzt werden, sämtliche erforderlichen Erfüllungen vorzunehmen.

Die Güter werden ohne Versicherungsschutz übergeben.

Art. 7 ZUR VERSTEIGERUNG ZUGELASSENE SUBJEKTE

Die Teilnahme am Verfahren steht allen offen, die beabsichtigen, an dieser öffentlichen Versteigerung teilzunehmen.

Art. 8 ZUSTÄNDIGER GERICHTSSTAND

Für jede Art von Streitigkeit ist der Gerichtsstand Bozen zuständig.

Art. 9 HINWEIS ÜBER DIE VERARBEITUNG PERSONENBEZOGENER DATEN

Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist die Handelskammer Bozen, die Sie per E-Mail generalsekretariat@handelskammer.bz.it kontaktieren können. Der Datenschutzbeauftragte (DPO) kann unter der E-Mail-Adresse dpo@handelskammer.bz.it kontaktiert werden. Die Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten (DPO) sind in der Sektion „Privacy“ auf der offiziellen Website der Handelskammer Bozen veröffentlicht. Die Datenschutzerklärung ist auf der Internetseite der Handelskammer Bozen in der Sektion „Privacy“ veröffentlicht.

Die personenbezogenen Daten werden für die Erbringung der Dienstleistungen im Rahmen der Verwaltungsverfahren betreffend öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge sowie die Beauftragung externer Expertinnen und Experten verarbeitet. Die betroffene Person kann die gemäß Artikel 15 bis 22 der Verordnung (EU) 2016/679 vorgesehenen Rechte geltend machen, indem sie den Verantwortlichen der Datenverarbeitung kontaktiert. Für weitere Informationen lesen Sie bitte die ausführliche Datenschutzerklärung, welche über folgenden Link abrufbar ist: <https://www.handelskammer.bz.it/de/privacy-dienste>.

Kontaktpersonen

anche con riferimento a eventuali soggetti terzi e/o collaboratori impiegati nelle suddette operazioni.

I beni saranno consegnati privi di copertura assicurativa.

Art. 7 SOGGETTI AMMESSI ALL'ASTA

La partecipazione alla gara è aperta a chiunque abbia intenzione di concorrere al presente pubblico incanto.

Art. 8 FORO COMPETENTE

Per qualunque tipo di controversia, foro competente sarà quello di Bolzano.

Art. 9 INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Il Titolare del trattamento dei dati è la Camera di commercio di Bolzano, che può essere contattata via e-mail all'indirizzo: segreteria@camcom.bz.it. Il Responsabile della Protezione dei Dati (DPO) può essere contattato tramite e-mail all'indirizzo dpo@camcom.bz.it. I dati di contatto del Responsabile della Protezione dei Dati (DPO) sono consultabili nella sezione "Privacy" del sito ufficiale della Camera di commercio di Bolzano. L'informativa è pubblicata sul sito internet della Camera di commercio di Bolzano, nella sezione dedicata alla "Privacy".

I dati personali sono trattati per l'erogazione dei servizi nell'ambito dei procedimenti amministrativi relativi agli appalti pubblici di lavori, servizi e forniture e agli incarichi ad esperti/e esterni/e. L'interessato può esercitare i diritti previsti dagli articoli da 15 a 22 del Regolamento (UE) 2016/679, contattando il Titolare del trattamento.

Per ulteriori informazioni si prega di consultare l'informativa completa sulla privacy disponibile al seguente link: <https://www.handelskammer.bz.it/it/privacy-servizi>.

Persone di riferimento

Für Informationen zu den **Fahrzeugen** wenden Sie sich bitte an Lodovico Ambrosi, Tel. 0471 945731, E-Mail: lodovico.ambrosi@handelskammer.bz.it.

Für Informationen und Klarstellungen zum **Verwaltungsverfahren** wenden Sie sich bitte an Martha Crepaz, Tel. 0471 945557, E-Mail: martha.crepaz@handelskammer.bz.it

Die Verfahrensverantwortliche

Per informazioni relativi ai **veicoli** prego rivolgersi a Lodovico Ambrosi, tel. 0471 945731, e-mail lodovico.ambrosi@camcom.bz.it

Per informazioni e chiarimenti sulla **procedura amministrativa** prego rivolgersi a Martha Crepaz, tel. 0471 945557, e-mail martha.crepaz@camcom.bz.it

La Responsabile del procedimento

Dr. Martha Crepaz
Amsdirektorin – Direttrice d'ufficio
Digitale Unterschrift gemäß Art. 24 des GvD Nr. 82/2005
Firma digitale ai sensi dell'art. 24 del d. lgs. n. 82/2005

Anlagen:

- Anlage A Teilnahmeantrag DE
- Anlage B Wirtschaftliches Angebot DE
- Anlage 1 Merkmale der Fahrzeuge und Preise als Ausschreibungsgrundlage DE_IT

Allegati:

- Allegato A Domanda di partecipazione IT
- Allegato B Offerta economica IT
- Allegato 1 Caratteristiche dei veicoli e prezzi a base d'asta DE_IT